

SOFT AND SILENT

JAMES KAVANAUGH

Everything I love is soft and silent
My cat, the morning, the end of day
Even the moon in its way.

Everything I love is soft and silent
The water, the forest, the snow of play
Even the mountain in its way .

Everything I love is soft and silent
The sun and the sand, a rainy day
Even the wind and its way .

Everything I love is soft and silent
The grass , the brook, the leaves at play.
Even you in your way .

BẢN DỊCH TIẾNG VIỆT :

DIU DÀNG VÀ YÊN LẶNG

THƠ JAMES KAVANAUGH
LUU HOAI DỊCH

Điều tôi thích là dịu dàng và yên lặng
Con mèo của tôi, bình minh , ngày tàn
Cả mặt trăng trong chuyển vần .

Điều tôi thích là dịu dàng và yên lặng
Dòng nước, khu rừng, tuyết lúc đùa vui
Cả ngọn núi trên triền đồi.

Điều tôi thích là dịu dàng và yên lặng
Mặt trời trên cát , một ngày mưa
Cả cơn gió lốc thổi qua.

Điều tôi thích là dịu dàng và yên lặng
Bãi cỏ, con suối , cây lá lúc vui chơi.
Và cả em trên dòng đời .

LƯU HOÀI dịch

CHÚ THÍCH :

Trước khi đến với Thi Ca, JAMES KAVANAUGH là một Nhà TÂM LÝ HỌC, MỘT LINH MỤC CÔNG GIÁO.

Ông là tác giả của 25 tác phẩm về Tâm Lý , Tâm Linh và Thi Ca , kể cả t65p 'THERE ARE MEN TOO GENTLE

TO LIVE AMONG WOLVES [NHỮNG NGƯỜI RẤT KHÔN NGOAN SỐNG GIỮA NHỮNG CON SÓI]' trong đó có 'SOFT AND SILENT ' mà chúng tôi đang trích dịch..

THERE ARE MENlà một tập hợp nhưng bài thơ nói về cuộc sống, Tình Yêu, Tự Do của J. K...

gồm nhưng bài THƠ chính như - THERE ARE MEN GENTLE TO LIVE AMONG WOLVES..

- WILL YOU BE MY FRIEND
- FROM LONELINESS TO LOVE
- TODAY I WANDERED ABOUT LOVE
- MAY BE I LOVE YOU MORE

THERE ARE MENlà một cuốn sách viết từ con tim , từ sự đau khổ của sự chầm dứt một cuộc đời và là sự bắt đầu một cuộc đời khác , từ sự tìm kiếm ý nghĩa ủa cuộc đời. J. KAVANAUGH là một trong nhưng người khác.

Dĩ nhiên, theo Ông, không phải chúng ta 12 người bất hạnh nhưng thật sự không hẳn bằng lòng với thực tại. Chúng ta chỉ muốn khám phá cuộc đời, hy vọng sẽ tìm thấy được nhưng điều thầm kín ở đời và muốn khám phá thêm cuộc đời.....

.....Ngay trong tình yêu , chúng ta đều có tham vọng muốn yêu và được yêu, muốn giao hảo với mọi người. Không ai muốn giam hãm trong ngục tù. Và đây là một cuốn sách dành cho mọi người, thích sống hoạt bát , mơ mộng và biết YÊU THÍCH CÁI THIÊN MỸ . Lưu Hoài.

www.vietnamvanhien.net



VIỆT NAM VĂN HIẾN

www.vietnamvanhien.info



TỦ SÁCH VĂN HIẾN VỚI HƠN 6800 TÁC PHẨM